

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 8-15
(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் _____
(3) ஆதாரங் குறிப்பவர் சுருக்கோப்பம் _____

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

பெருந்தி துறை

அரசாணை எண். <u>904</u> மு. கோப்புத் தாள் எண்.	அச்சகம் பலவகை
நாள் : <u>11-11-1989</u>	<u>செல்</u>

மடிக்கவோ தண்டப்படி கையாளவோ கூடாது.

Pat: 2127 dopt 25/7/88.

188 9.

Political Department

From

The Resident in Travancore &

To

The Chief Secretary to Government
Fort St.

Dated 18th October

Received

No. 128.

Enclosure. 2



Forwarding abstract
translation of petition
bearing number 3200
presented on 31/7/89

3200
order, d/11.11.89 No 904.
Petition request in Srinivasa
No notice will be taken of any
further petitions from him.
S. & M.
7/11/89

To the Secretary to Government
Dated 11/11/89

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
188 , No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BRING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

BACK PAPER, No.

FURTHER PAPER, No.

OF 188 .

OF 188 .

A A

N^o 128

Resident's Office,

On Receipt
Cochin 18th October 1889.

From

J. C. Hannington Esquire
Residents in Travancore and Cochin,

To

The Hon^{ble} J. F. Price

Chief Secretary to Government,
Fort St. George.

Sir,

I have the honor with reference to
Memorandum dated 15th Instant, to
return the petition bearing current
3200 No. 3179^{Public} with an abstract translation
made out as far as possible

I have the honor to be,
Sir,

Your most Obedient Servant

Hannington
Resident

of the courts.

Petitioner further begs the Government will be pleased to order all letters &c. received to his address at the Trevandrum and Colachel Post Offices to be immediately delivered to him.

Petitioner begs to be favored with a reply that his requests as aforesaid are complied with and orders issued accordingly.

Signature

True abstract translation

Resident

Public
Ref on C No 3179/89

From

Narayanan Chithamparam Pillay
of Erneel Mission House
South Travancore

Dated 8th October 1889

The Petitioner addressed a petition to the Government of Madras on the 30th of Vicary 1063 complaining that the sum of Rs 1,00,350, with some jewels had not been restored to him as also his wife and a child, even though their restoration had been decided upon by the courts.

The God heads Brahma, Vishnu and Rudra in conjunction with other deities are incessantly putting Petitioner into trouble with a view to have Shrines built and consecrated in their names and also festivals instituted in honor of them by the Petitioner. To enable Petitioner to undertake this work in order to get himself and his countrymen rid of the visitations of the Gods in consequence thereof, the Petitioner begs the Government will be pleased to have the sum of Rs 1,00,350 and the jewels restored to him to which he is entitled by a decree

Public DEPARTMENT.

From

No.

Dated

Received

Enclosures

SUBJECT.



Public DEPARTMENT.

Read the following

Memorandum of 10th Oct. 1899.

Submitted that on 10th Oct. 1899
written in a mixed Malayalam
Lam - Tamil character.
No Malayalam or Tamil
cannot make it at all
say the State of some
spoken in the Southern
part of Travancore.

The undersigned is directed
to request that the Resident, Tra-
-vancore & Cochin, will be
good enough to furnish an
English translation of the
accompanying petition bearing
Circuit No. 31293200
Public

14/10.

15/10

To the Resident Travancore & Cochin
with petition

DESPATCHED

15 OCT 1899

IN M.S.

[illegible]

[Faint handwritten text in Tamil script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

என்னை யென்று வைக்கின்ற சிவியை யெ
 னையென்று குயகச்சென்றி நடுகி
 யுண்டிடுவென்ப மனசு ஈட்டு ளானது
 தீய மல மறுக்கின்ற சிவ னன்றி அவ
 கரசெய்தி டு ளானது உலக
 டுமிந்நி யம் உலகெல னுத்தியக
 சென்றி நடுகி யுண்டிடுவென்ப மன
 சுண்டிடுவென்ப மனசு ஈட்டு ளானது
 தீய மல மறுக்கின்ற சிவ னன்றி அவ
 கரசெய்தி டு ளானது உலக

3

No. 904

Comptrolleur
DEPARTMENT

POSTAGE DUE

Served Dining

*Nayanar Chithampava Thandilay
of Coonel Mission House
South Travancore
Travancore*

W. A. P. P.
ad. P. P.
Chief Secretary.